

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0298

Venerdì 12.05.2000

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II A FÁTIMA (12-13 MAGGIO 2000) - [I]

Ha inizio questo pomeriggio il Viaggio Apostolico del Santo Padre a Fátima, 92° Viaggio fuori d'Italia di Giovanni Paolo II.

L'aereo con a bordo il Papa (un MD-S80 dell'Alitalia) parte dall'aeroporto di Fiumicino (Roma) alle ore 16.00. L'arrivo a Lisboa, in Portogallo, è previsto per le 18 (ora locale, 19 ora di Roma).

[01063-01.01]

● TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

Nel momento di lasciare il territorio italiano e nel sorvolare poi la Francia e la Spagna, il Santo Padre fa pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

A SUA ECCELLENZA L'ONOREVOLE DOTTOR CARLO AZEGLIO CIAMPI

PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PALAZZO DEL QUIRINALE 00187 ROMA

NEL MOMENTO IN CUI MI RECO IN PELLEGRINAGGIO A FATIMA OCCASIONE PER ME PROVVIDENZIALE PER SOSTARE IN PREGHIERA PRESSO IL SANTUARIO MARIANO E PER PRESIDERE ALLA CERIMONIA DI BEATIFICAZIONE DEI VENERABILI PASTORELLI GIACINTA E FRANCESCO MI E' CARO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE ED AL POPOLO ITALIANO IL MIO BENEAGURANTE SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE CIVILE E SOCIALE DELLA DILETTA ITALIA

IOANNES PAULUS PP. II

[01071-01.01] [Testo originale:italiano]

SON EXCELLENCE MONSIEUR JACQUES CHIRAC

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

PARIS

SURVOLANT LE TERRITOIRE FRANÇAIS POUR ME RENDRE AU PORTUGAL, J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE LES MEILLEURS VŒUX DE BONHEUR POUR ELLE-MÊME ET POUR TOUS SES COMPATRIOTES. JE DEMANDE AU SEIGNEUR DE COMBLER TOUT LE PEUPLE DE FRANCE DE SES BÉNÉDICTIONS

IOANNES PAULUS PP. II

[01072-03.01] [Texte original:français]

A SU MAJESTAD JUAN CARLOS I

REY DE ESPAÑA

PALACIO DE LA ZARZUELA

MADRID

AL SOBREVOLAR TERRITORIO ESPAÑOL EN MI VIAJE APOSTÓLICO A FÁTIMA, ME ES GRATO ENVIAR MI CORDIAL SALUDO A VUESTRA MAJESTAD, A LA FAMILIA REAL, AUTORIDADES Y AMADISIMOS HIJOS DE ESPAÑA, IMPLORANDO SOBRE TODOS ABUNDANTES DONES DE PAZ, CONCORDIA Y CRISTIANO BIENESTAR, A LA VEZ QUE LES IMPARTO CON AFECTO MI BENDICIÓN APOSTÓLICA.

IOANNES PAULUS PP. II

[01073-04.02] [Texto original:castellano]

• CERIMONIA DI BENVENUTO IN PORTOGALLO, ALL'AEROPORTO INTERNAZIONALE "PORTELA" DI LISBOA

All'arrivo all'aeroporto internazionale "Portela" di Lisboa in Portogallo, previsto per le 18 (ora locale), il Papa è accolto dal Presidente della Repubblica, Sig. Jorge Fernando Branco de Sampaio, dal Primo Ministro António Guterres, dal Patriarca di Lisboa e Presidente della Conferenza Episcopale del Portogallo, S.E. Mons. José da Cruz Policarpo, dal Vescovo di Leiria-Fátima, S.E. Mons. Serafim de Sousa Ferreira e Silva, e dal Nunzio Apostolico S.E. Mons. Edoardo Rovida.

Quindi il Santo Padre ha un breve incontro in forma privata con il Presidente della Repubblica, S.E. il Signor Jorge Fernando Branco de Sampaio.

[01065-01.01]

• PREGHIERA NELLA CAPPELLINA DELLE APPARIZIONI DEL SANTUARIO DI NOSTRA SIGNORA DEL

ROSARIO DI FÁTIMA

Dopo la Cerimonia di benvenuto all'aeroporto internazionale di Lisboa, il Santo Padre si trasferisce in elicottero a Fátima. Qui raggiunge la Cappellina delle Apparizioni del Santuario di Nostra Signora di Fátima dove si trattiene per un momento di preghiera personale.

[01066-01.01]
